

## របាយការណ៍ព័ត៌មានអំពីវ៉ាក់សាំង

# វ៉ាក់សាំង MMR (កញ្ជ្រើល ស្រឡូវទែន និងកញ្ជ្រើលស្រាល)៖ តើលោកអ្នកត្រូវការយល់ដឹងអ្វីខ្លះ

របាយការណ៍ព័ត៌មានអំពីវ៉ាក់សាំងជាច្រើន អាចមានជាភាសាអេស្ប៉ាញនិងភាសាផ្សេងទៀត។ សូមមើលវិបសាយ [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)  
Hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas.  
សូមមើល [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

### 1. ហេតុអ្វីត្រូវការចាក់វ៉ាក់សាំង?

វ៉ាក់សាំង MMR អាចការពារ កញ្ជ្រើល ស្រឡូវទែន និងកញ្ជ្រើលស្រាល៖

- **កញ្ជ្រើល MEASLES (M)** បណ្តាលឱ្យមានគ្រុនក្តៅខ្លួន ក្អក ហៀរសំបោរ និងក្រហមលើស្បែក ភ្នែករលិះរលោង ដែលជាទូទៅកើតឡើងដោយកន្ទួលលើស្បែកដែលគ្របដណ្តប់លើរាងកាយទាំងមូល។ វាអាចនាំឱ្យប្រកាច់ (ជាញឹកញាប់ទាក់ទងនឹងគ្រុនក្តៅខ្លួន) ការឆ្លងមេរោគត្រចៀករាត និងជំងឺរលាកសួត។ កម្រណាស់ដែលកញ្ជ្រើលអាចបណ្តាលឱ្យខូចខ្លួនក្បាល ឬស្លាប់។
- **ស្រឡូវទែន MUMPS (M)** បណ្តាលឱ្យមានគ្រុនក្តៅខ្លួន ឈឺក្បាល ឈឺសាច់ដុំ អស់កម្លាំង បាត់បង់ចំណង់អាហារ និងហើម និងក្រពេញទឹកមាត់ក្នុងនោក្រោមត្រចៀក។ វាអាចបណ្តាលឱ្យថ្លង់ ហើមខ្លួនក្បាល និង/ឬ ការគ្របដណ្តប់ខ្លួនផ្ទៃខ្នង ការហើមឈឺចាប់ពងស្វាស ឬអ្វីអីរ ហើយកម្រកើតមានណាស់ គឺការស្លាប់។
- **កញ្ជ្រើលស្រាល RUBELLA (R)** បណ្តាលឱ្យមានគ្រុនក្តៅខ្លួន ឈឺបំពង់ក កន្ទួលលើស្បែក ឈឺក្បាល និងរលាកភ្នែក។ វាអាចបណ្តាលឱ្យរលាកសន្លាក់រហូតដល់ពាក់កណ្តាលនៃស្ត្រីជំទង់ និងស្ត្រីពេញវ័យ។ ប្រសិនបើមនុស្សម្នាក់កើតជំងឺកញ្ជ្រើលស្រាលនៅខណៈពេលដែលពួកគេមានផ្ទៃពោះ ពួកគេអាចរលូតកូន ឬទារកអាចកើតមកមានពិការភាពពីកំណើតធ្ងន់ធ្ងរ។

មនុស្សភាគច្រើនដែលបានចាក់វ៉ាក់សាំង MMR នឹងត្រូវបានការពារអស់មួយជីវិត។ វ៉ាក់សាំង និងអត្រាចាក់វ៉ាក់សាំងបង្ការកម្រិតខ្ពស់ បានធ្វើឱ្យជំងឺទាំងនេះ មិនសូវមានជំងឺឆ្លងជាទូទៅនៅសហរដ្ឋអាមេរិក។

### 2. វ៉ាក់សាំង MMR

- តាមធម្មតា កុមារត្រូវការវ៉ាក់សាំង MMR ចំនួន 2 ដូស៖
- ដូសទីមួយ នៅអាយុ 12 ទៅ 15 ខែ
  - ដូសទីពីរ នៅអាយុ 4 ទៅ 6 ឆ្នាំ

ទារកដែលនឹងធ្វើដំណើរទៅក្រៅសហរដ្ឋអាមេរិកនៅពេលដែលពួកគេមានអាយុចន្លោះពី 6 ទៅ 11 ខែ គួរចាក់វ៉ាក់សាំង MMR មុនពេលធ្វើដំណើរ។ កុមារទាំងនេះ នៅតែត្រូវចាក់វ៉ាក់សាំង 2 ដូសបន្ថែមនៅអាយុដែលបានណែនាំ សម្រាប់ការការពារយូរអង្វែង។

**ក្មេងធំ ក្មេងជំទង់ និងមនុស្សពេញវ័យ** ក៏ត្រូវការចាក់វ៉ាក់សាំង MMR ចំនួន 1 ឬ 2 ដូសផងដែរ ប្រសិនបើពួកគេមិនទាន់បានចាក់វ៉ាក់សាំង

ភាពស្មុំនឹងជំងឺកញ្ជ្រើល ស្រឡូវទែន និងកញ្ជ្រើលស្រាល។ អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នក អាចជួយលោកអ្នកកំណត់កម្រិតជូសថ្នាំប៉ុន្មានដែលលោកអ្នកត្រូវការ។ កម្រិតជូសទីបីនៃវ៉ាក់សាំង MMR អាចត្រូវបានណែនាំសម្រាប់មនុស្សមួយចំនួនដែលមានបញ្ហារីករាលដាលជំងឺស្រឡូវទែន។ វ៉ាក់សាំង MMR អាចចាក់នៅពេលដំណាលគ្នានឹងវ៉ាក់សាំងផ្សេងទៀត។ កុមារដែលមានអាយុពី 12 ខែ ដល់ 12 ឆ្នាំ អាចចាក់វ៉ាក់សាំង MMR រួមគ្នាជាមួយនឹងវ៉ាក់សាំងអុតស្វាយដែលចាក់តែមួយដង ដែលគេស្គាល់ថា វ៉ាក់សាំង MMRV។ អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នក អាចផ្តល់ជូនលោកអ្នកនូវព័ត៌មានបន្ថែម។

### 3. សូមពិភាក្សាជាមួយអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នក។

- សូមប្រាប់អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នក ប្រសិនបើលោកអ្នកចាក់វ៉ាក់សាំងបង្ការ៖
- មានមានប្រតិកម្មអាល់ឡែហ្ស៊ី បន្ទាប់ពីការចាក់វ៉ាក់សាំងជូស MMR ឬ MMRV ពីមុន ឬមានអាល់ឡែហ្ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរណាមួយដែលគំរាមកំហែងដល់អាយុជីវិត
  - មានផ្ទៃពោះ ឬគិតថាពួកគេប្រហែលជាអាចមានផ្ទៃពោះ — អ្នកមានផ្ទៃពោះមិនគួរចាក់វ៉ាក់សាំង MMR ទេ
  - មានប្រព័ន្ធការពាររាងកាយចុះខ្សោយ ឬមានឪពុកម្តាយ បងប្អូន ឬបងប្អូនស្រីដែលមានប្រវត្តិបញ្ហាប្រព័ន្ធការពាររាងកាយពីកំណើតឬកំណាច
  - ធ្លាប់មានបញ្ហាដែលធ្វើឱ្យគាត់មានស្នាមជាំ ឬហូរឈាមយ៉ាងងាយ
  - នាពេលថ្មីៗនេះ បានបញ្ចូលឈាម ឬបានទទួលផលិតផលឈាមផ្សេងទៀត
  - មានជំងឺរាបង
  - បានចាក់វ៉ាក់សាំងផ្សេងទៀតក្នុងរយៈពេល 4 សប្តាហ៍កន្លងមកនេះ

ក្នុងករណីខ្លះ អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នក អាចសម្រេចចិត្តពន្យារពេលការចាក់វ៉ាក់សាំង MMR រហូតដល់ការទៅជួបពិនិត្យនាពេលខាងមុខ។



ក្រសួងសុខាភិបាល និងសេវាពលរដ្ឋ នៃសហរដ្ឋអាមេរិក មជ្ឈមណ្ឌលគ្រប់គ្រង និងបង្ការជំងឺ

អ្នកដែលមានជំងឺកម្រិតស្រាល ដូចជាផ្តាសាយ អាចចាក់វ៉ាក់សាំងបាន។ អ្នកដែលឈឺកម្រិតមធ្យម ឬធ្ងន់ធ្ងរ តាមធម្មតាត្រូវរង់ចាំរហូតដល់ពួកគេ ជាសះស្បើយឡើងវិញ មុនពេលចាក់វ៉ាក់សាំង MMR។

អ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នក អាចផ្តល់ជូនលោកអ្នកនូវព័ត៌មានបន្ថែម។

#### 4. ហានិភ័យនៃប្រតិកម្មវ៉ាក់សាំងបង្ការ

- ឈឺដៃដោយសារការចាក់ថ្នាំ ឬឡើងក្រហមនៅកន្លែងចាក់ថ្នាំ ត្រូវបានគ្រោងខ្លួន និងកន្ទួលស្រាល អាចកើតឡើងបន្ទាប់ពីចាក់វ៉ាក់សាំង MMR។
- ការហើមក្រពេញនៅថ្ពាល់ ឬក្រហម ឬការឈឺចាប់បណ្តោះអាសន្ន និងរីងក្នុងសន្លាក់ (ភាគច្រើនចំពោះស្ត្រីវ័យជំទង់ ឬមនុស្សពេញវ័យ) ជូនកាលកើតឡើងបន្ទាប់ពីការចាក់វ៉ាក់សាំង MMR។
- ប្រតិកម្មអាលឺរហ្ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរថែមទៀត កើតឡើងដោយកម្រ។ ទាំងនេះ អាចរួមបញ្ចូលការប្រកាច់ (ជាញឹកញាប់ទាក់ទងនឹងត្រូវបានគ្រោងខ្លួន) ការគណនាគោសិកាគ្មានអេម៉ូក្លូប៊ីនរាងសំប៉ែតកម្រិតទាបបណ្តោះអាសន្ន ដែលអាចបណ្តាលឱ្យមានការហូរឈាម ឬស្នាមជាំខុសពីធម្មតា។
- ចំពោះអ្នកដែលមានបញ្ហាប្រព័ន្ធភាពស៊ាំរាងកាយធ្ងន់ធ្ងរ វ៉ាក់សាំងនេះ អាចបណ្តាលឱ្យមានការឆ្លងមេរោគដែលអាចមានគំរាមកំហែងដល់អាយុជីវិត។ អ្នកដែលមានបញ្ហាប្រព័ន្ធភាពស៊ាំរាងកាយធ្ងន់ធ្ងរ មិនត្រូវចាក់វ៉ាក់សាំង MMR ទេ។

ពេលខ្លះមនុស្សដួលសន្លប់បន្ទាប់ពីដំណើរការផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ រួមទាំងការចាក់វ៉ាក់សាំង។ សូមប្រាប់អ្នកផ្តល់សេវារបស់អ្នក ប្រសិនបើលោកអ្នកមានអារម្មណ៍វិលមុខ ឬមានការផ្លាស់ប្តូរការមើលឃើញ ឬឮសូរសម្លេងនៅ ក្នុងត្រចៀក។

ដូចគ្នាទៅនឹងថ្នាំណាមួយផងដែរ វ៉ាក់សាំងមានឱកាសតិចតួចណាស់ដែលបង្កឱ្យមានប្រតិកម្មអាលឺរហ្ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ រឬស្នាមជាំខុសពីធម្មតាផ្សេងទៀត ឬស្លាប់។

#### 5. ចុះបើមានបញ្ហាធ្ងន់ធ្ងរ?

ប្រតិកម្មអាលឺរហ្ស៊ីអាចកើតឡើងបន្ទាប់ពីលោកអ្នកចាក់វ៉ាក់សាំងបង្ការចាក់ចេញពីគ្លីនិក។

ប្រសិនបើលោកអ្នកឃើញសញ្ញាប្រតិកម្មអាលឺរហ្ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ (កន្ទួលលើស្បែក ហើមមុខ និងបំពង់ក ពិបាកដកដង្ហើម បេះដូងលោតញាប់ វិលមុខ ឬខ្សោយ) សូមហៅទូរស័ព្ទទៅលេខ 9-1-1 ហើយនាំអ្នកជំងឺទៅមន្ទីរពេទ្យដែលនៅជិតបំផុត។

សម្រាប់សញ្ញាផ្សេងទៀតដែលទាក់ទងនឹងលោកអ្នក សូមហៅទូរស័ព្ទទៅអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នក។

សូមរាយការណ៍ប្រតិកម្មមិនល្អទៅប្រព័ន្ធរាយការណ៍ពីចំណុចមិនល្អនៃ វ៉ាក់សាំង (VAERS)។ តាមធម្មតាអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នក នឹងដាក់របាយការណ៍នេះ ឬលោកអ្នកអាចធ្វើវាដោយខ្លួនឯងបាន។ សូម ចូលមើលវិបសាយ VAERS តាម [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) ឬហៅទូរស័ព្ទលេខ 1-800-822-7967. ប្រព័ន្ធរាយការណ៍ VAERS គឺសម្រាប់រាយការណ៍ពីប្រតិកម្មតែប៉ុណ្ណោះ ហើយសមាជិកនៃបុគ្គលិក VAERS មិនផ្តល់ជូនការណែនាំផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រទេ។

#### 6. កម្មវិធីសំណងរបួសស្នាមដោយវ៉ាក់សាំងបង្ការថ្នាក់ជាតិ

កម្មវិធីសំណងរបួសស្នាមដោយវ៉ាក់សាំងបង្ការថ្នាក់ជាតិ (VICP) គឺជាកម្មវិធីរបស់សហព័ន្ធដែលបានបង្កើតឡើង ដើម្បីផ្តល់ជូនសំណងដល់ប្រជាពលរដ្ឋដែលអាចរងរបួសដោយសារវ៉ាក់សាំង មួយចំនួន។ បណ្តឹងទាមទារទាក់ទងនឹងរបួស ឬការស្លាប់ដោយសារការចាក់វ៉ាក់សាំង មានពេលកំណត់សម្រាប់ការដាក់ឯកសារ ដែលអាចមានរយៈពេលខ្លីរហូតដល់ពីរឆ្នាំ។ សូមចូលទៅគេហទំព័រ VICP តាម [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) ឬហៅទូរស័ព្ទលេខ 1-800-338-2382 ដើម្បីស្វែងយល់អំពីកម្មវិធី និងការដាក់ឯកសារបណ្តឹងទាមទារ។

#### 7. តើខ្ញុំអាចស្វែងយល់បន្ថែមដោយរបៀបណា?

- សូមសាកសួរអ្នកផ្តល់សេវាថែទាំសុខភាពរបស់អ្នក។
- សូមហៅទូរស័ព្ទទៅនាយកដ្ឋានសុខាភិបាលនៅមូលដ្ឋាន ឬរដ្ឋរបស់អ្នក។
- សូមចូលទៅគេហទំព័ររដ្ឋបាលចំណីអាហារនិងឱសថ (FDA) សម្រាប់ការបញ្ចូលកញ្ចប់វ៉ាក់សាំង និងព័ត៌មានបន្ថែមតាម [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines).
- សូមទាក់ទងមជ្ឈមណ្ឌលគ្រប់គ្រង និងបង្ការជំងឺ (CDC)៖
  - សូមហៅទូរស័ព្ទលេខ 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) ឬ
  - សូមចូលមើលវិបសាយ CDC តាម [www.cdc.gov.vaccines](http://www.cdc.gov.vaccines).

